

Monteringsanvisning

Installation instructions

Einbauanleitung

Notice de montage

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	83	1	Aug 79

SOLLUCKA
SUN ROOF
SONNENDACH

TOIT OUVRANT
KATTOLUUKKU

Volvo 240-260



Erforderliga verktyg:	Necessary tools	Erforderliche Werkzeuge:	Outils nécessaires:	Tarvittavat työkalut:
Borrmaskin*	Drilling tool*	Bohrmaschine*	Perceuse*	Porakone*
Maskinplåtsax	Machine plate shears	Maschinenblechscheren	Cisailles	Konepeltisakset
Hammare	Hammer	Hammer	Marteau	Vasara
Huggmejsel	Cold chisel	Schneidemeißel	Burin	Talta
Tuschpenna	Felt tip pen	Tuschstift	Crayon feutre	Tussikynä
Kniv	Knife	Messer	Couteau	Puukko
Mattkniv/rakblad*	Mat knife/razor blade*	Textilmesser/Rasierklinge*	Couteau de cuisine ou lame de rasoir*	Mattopukko/parranajotera*
X-spärmejsel	X-Philips screwdriver	Kreuzschlitzschraubenzieher	Tournevis cruxiforme	Ristikärrkimeisseli
Bultsax	Bolt clipper	Bolzenschere	Coupe-boulons	Pulttisakset
Tejp 40 mm	Tape 40 mm	Tape	Adhésif 40 mm	Teippiä 40 mm
Skydd för bilsätrena	Protection for car seats	Schutz für Autositze	Protection pour sièges	Suojus autonistuimille
Skärverktyg för håltagning i takplåten bör vara av typ klippmaskin. Användes maskin av sågtyp skadas inner- och yttertak varför sådan ej skall användas.	Cutting tools for making holes in the roof panel should only be of shearing machine type. If a saw-type machine is used the inner and outer roof will be damaged, therefore this type of saw should not be used. *245 and 265 only.	Schneidewerkezeuge für Lochen in das Dachblech: Es soll nur eine hierfür geeignete Schneidemaschine verwendet werden. Sägeart darf nicht verwendet werden, damit Innen- und Außendach beschädigt werden können. *Nur 245 265	Outil de coupe pour les trous dans la tôle. Employer seulement une machine du type à découper, ne pas employer de scie afin de ne pas endommager le plafond et le toit. *Seulement 245, 265.	Kattolevyn reiän tekemiseen tulee käyttää leikkaavaa konetta. Sahaavaa konetta saa käyttää, koska se va-hingoittaa sisä- ja ulkokattoa. ainostaan 245 265
• Endast 245, 265.				

1



Gör ren bilen på taket.
Lägg skydd över framstolarna.
Fäll ner solskydden.
Tag bort taklampa på Volvo 245 och 265.

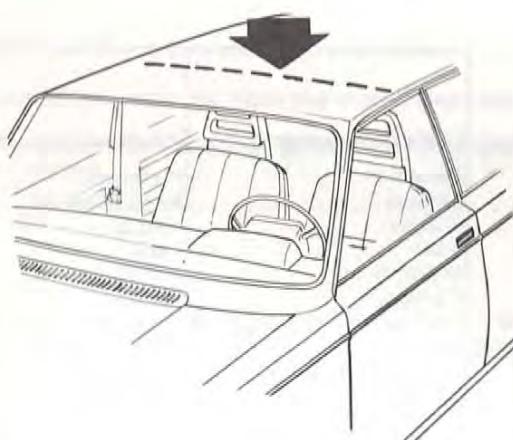
Clean the roof of the car.
Cover the front seats.
Fold down the sun visor.
Remove the roof lamp on the Volvo 245 and 265.

Das Fahrzeug auf dem Dach reinigen.
Schutz über die Vordersitze legen.
Sonnenschütze herunterklappen.
Die Dachlampe bei Volvo 245 und 265 entfernen.

Nettoyer le toit de la voiture.
Bien protéger les sièges avant.
Abaïsser les pare-soleil.
Déposer le plafonnier sur les Volvo 245 et 265.

Puhdistaa auton katto.
Suojaa etuistuinmet.
Laske aurinkolippa.
Poista kattolamppu Volvon malleista 245 ja 265.

2



Endast 245 och 265.
Klipp av taksprygeln framför taklampa ungefär i mitten och drag ut halvorna.

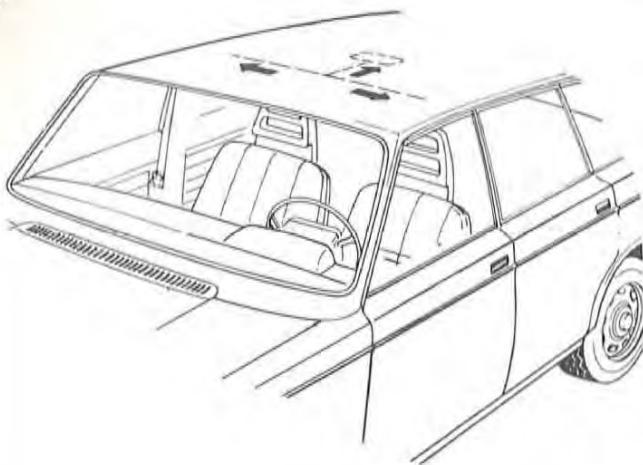
245 and 265 only.
Cut the roof rib in front of the roof lamp approximately in the middle and pull out the halves.

Nur 245 und 265.
Den Dachspriegel vor der Dachlampe ungefähr in der Mitte abschnieden und die Hälften herausziehen.

Seulement 245 et 265.
Couper le support-tendeur du toit, devant le plafonnier, à peu près au milieu et déposer les morceaux.

Ainoastaan 245 ja 265.
Leikkaa katon pingotusjousi poikki kattolampun edestä. Vedä pois jousenpuolikkait.

3



Endast 245 och 265.

Skär upp innertaket från taksprygelklippet bakåt, till hålet för lampan.
Skär från taksprygelklippet utåt mot sidorna ca 200 mm där taksprygeln satt.

245 and 265 only.

Cut the inner roof from the roof rib cut backwards up to the hole for the lamp.
Cut from the roof rib cut outwards towards the sides about 200 mm from the position of the roof rib.

Nur 245 und 265

Das Innerdach ab Dachspiegelschnitt nach hinten aufschneiden, bis zum Loch für die Lampe.
Vom Dachspiegelschnitt nach hinten aufschneiden, bis zum Loch für die Lampe.
Vom Dachspiegelschnitt nach außen gegen die Seiten ca. 200 mm schneiden, wo sich der Dachspiegel befand.

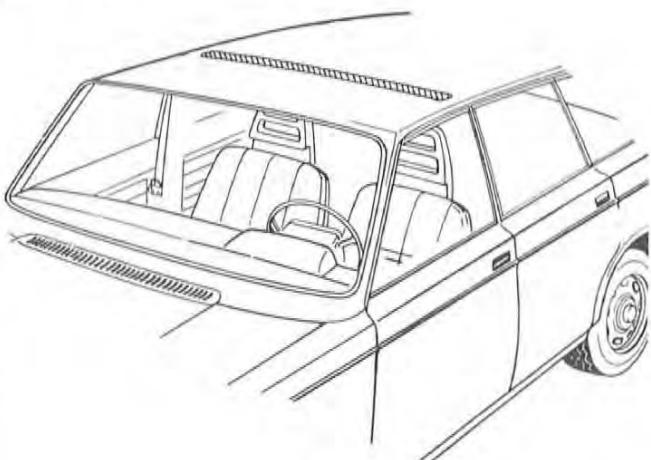
Seulement 245 et 265.

Couper le plafond à partir de la coupe du support-tendeur, vers l'arrière, jusqu'au trou pour le plafonnier.

Ainoastaan 245 ja 265.

Leikkaa sisäkatto auki pingotusjousen leikkuukohdasta taaksepäin, lampun reikään asti.
Leikkaa pingotusjousen leikkuukohdasta sivuja kohti noin 200 mm:n pituudelta kohdasta, missä katon pingotusjousi sijaitsee.

4



Endast 245 och 265.

Tag bort takstopningen för takbågen mellan B-stolarna.
OBS! Se till att fästena för stopningen inte sätter kvar.

245 and 265 only.

Remove the roof padding for the roof rib between the B pillars.
NOTE! See that the attachments for the padding are removed.

Nur 245 und 265

Die Dachstopfung für den Dachbogen zwischen den B-Pfosten entfernen.
Achtung! Darauf achten, daß die Befestigungen für die Stopfung nicht übrigbleiben.

Seulement 245 et 265.

Enlever la garniture du toit pour les arceaux entre les auvents arrière.
REMARQUE: veiller à bien enlever les supports de cette garniture.

Ainoastaan 245 ja 265.

Poista B-pylväiden välisen katonkaaren pehmuste.
HUOM! Älä unohda pehmusteesta kiinnittimiä.

5

Endast 245 och 265.

Mejsla bort taklampfästet från balk.

OBS! Var försiktig så att ej skador på takplåten uppstår.

245 and 265 only.

Cut away the roof lamp attachment from the beam.

NOTE! Be careful to avoid damage to the roof panel.

Nur 245 und 265

Die Dachlampenbefestigung vom Balken wegmeißeln.

Achtung! Vorsichtig sein, so daß keine Schäden auf dem Dachblech entstehen.

Seulement 245 et 265.

Enlever au burin le support de plafonnier de la poutre.

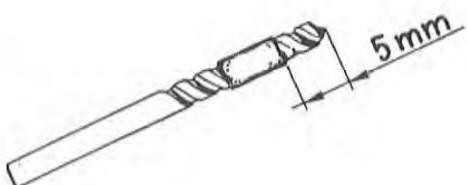
REMARQUE: veuiller faire très attention à ne pas endommager la tôle.

Ainoastaan 245 ja 265.

Taltaa kattolampun kiinnike palkista.

HUOM! Noudata varovaisuutta, jotta kattolevy ei vahingotuisi.

6



Endast 245 och 265.

Vänd det bortmejslade fästet bakåt och märk upp och borra hål för skruv genom fäste och balk.

OBS! Borr ø 2,5 mm skall vara försedd med ett borrtopp eller en tejpbit så att man ej kan borra djupare än 5 mm.

245 and 265 only.

Turn the attachment removed backwards and mark and drill holes for screws through the attachments and the beam.

NOTE! Drill ø 2.5 mm, which should be fitted with a drill stop or a piece of tape so that one does not drill deeper than 5 mm.

Nur 245 und 265

Die weggemeißelte Befestigung nach hinten wenden – merken, und Loch für die Schraube durch Befestigung und Balken bohren.

Achtung! Bohrer ø 2,5 mm soll mit einem Bohreranschlag oder mit Tape versehen sein, so daß nicht tiefer als 5 mm gebohrt werden kann.

Seulement 245 et 265.

Retourner le support enlevé au burin vers l'arrière et percer un trou pour la vis à travers le support et la poutre.

REMARQUE: employer un alésoir de ø 2,5 mm muni d'une butée ou d'un morceau d'adhésif de façon à ne pas pouvoir percer à une profondeur de plus de 5 mm.

Ainoastaan 245 ja 265.

Käännä irti tallattu kiinnike taaksepäin. Merkitse ruuvia varten porattavan reiän paikka. Poraat kiinnikkeen läpi palkkiin.

HUOM! Käytä ø 2,5 mm:n poraa. Slinä on käytettävä joko pysähdyntä tai teipinpalaata, koska porausreikä saa olla vain 5 mm:n syvinen.

7

Endast 245 och 265.

Skruta fast fästet och skär ett litet hål i taktyget där taklampan skall sitta.

Drag fram elledningarna till det nya hålet.

245 and 265 only.

Screw on the attachment and cut out a little hole in the roof material where the roof lamp is to be positioned.

Route the electrical cables to the new hole.

Nur 245 und 265.

Die Befestigung festschrauben und ein kleines Loch in die Dachverkleidung schneiden, wo die Dachlampe sich befinden soll. Die Kabel zum neuen Loch ziehen.

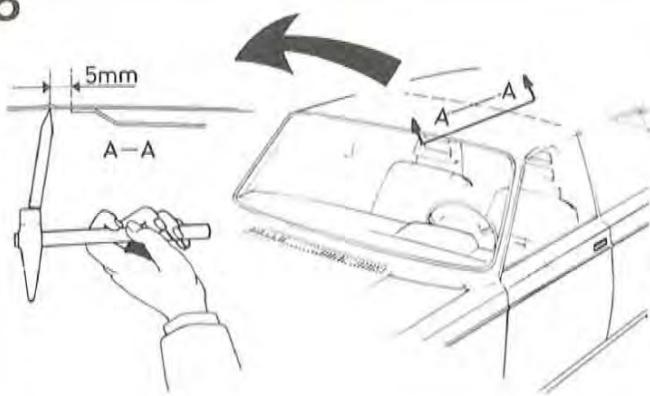
Seulement 245 et 265.

Visser le support et percer un petit trou où le plafonnier devra se trouver. Amener les câbles du plafonnier jusqu'au nouveau trou.

Ainoastaan 245 ja 265.

Kierrä ruuvi kiinnikkeeseen. Leikkaa kattokankaaseen pieni reikä kattolampun palkkaa varten. Vedä sähköjohdot uudelle reilalle.

8



Endast 245 och 265.

Slå ett märke i takplåten underifrån 5 mm framför balkflänsen.

245 and 265 only.

Punch a mark in the roof panel from underneath 5 mm in front of the beam flange.

Nur 245 und 265

Eine Markierung in das Dachblech von unten 5 mm vor dem Balkenflansch schlagen.

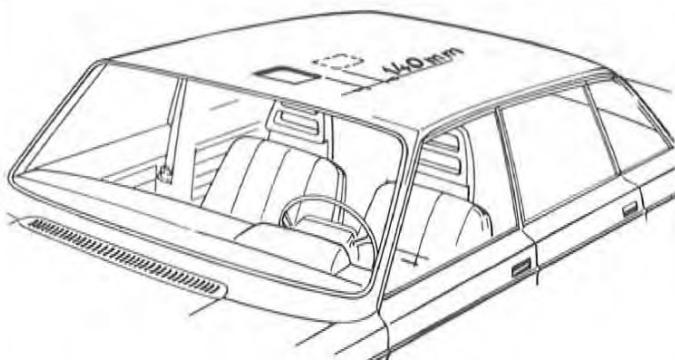
Seulement 245 et 265.

Marquer un repère dans la tôle, par dessous, à 5 mm de la bride de la poutre.

Ainoastaan 245 ja 265.

Lyö altapäin merkki kattolevyyn, 5 mm palkinlaipan eteen.

9



Endast 244 och 264.

Skär med kniv ett hål ca 1 dm² i innertaket, 140 mm från taklampan framkant.

244 and 264 only.

Cut out a hole of about 1 dm² with a knife in the inner roof 140 mm from the front edge of the roof lamp.

Nur 244, 265

Mit einem Messer 140 mm von der Vorderkante der Dachlampe ein Loch ca. 1 dm² im Innendach aufschneiden.

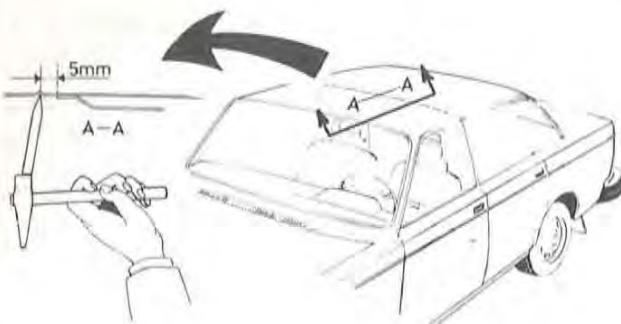
Seulement 245 et 265.

Découper avec un couteau un trou d'env. 1 dm², à 140 mm du bord avant du plafonnier, dans le plafond.

Ainastaan 244 ja 264.

Leikkaa puukolla sisäkattoon noin 10 cm²:n reikä, 140 mm kattolampun etureunasta.

10



Endast 244, 264.

Slå ett märke i takplåten underifrån 5 mm framför balkfästet.

244 and 264 only.

Punch a mark in the roof panel from underneath 5 mm in front of the member attachment.

Nur 244, 264

Eine Markierung in das Dachblech von unten 5 mm vor der Balkenbefestigung schlagen.

Seulement 244, 264.

Marquer un repère dans la tôle, par dessous, à 5 mm devant le support de la poutre.

Ainoastaan 244 ja 264.

Lyö altapäin merkki kattolevyn, 5 mm palkin kiinnikkeen eteen.

11



Alla vagnar.

Lägg på mallen på taket.

Placera bakkanten av mallen i märket i taket som blev när vi slog underifrån i plåten. Mallen skall placeras så att den kommer 260 mm från bilens droppkanter (mitt på taket).

Fäst mallen.

Kontrollmät framåt till takplåtkanten för vindrutan och mot sidorna så att mallen ligger rakt på taket.

På 2-dörrars skall mallens framkant ligga ca 160 mm från takets framkant (mät i mitten på taket).

All models.

Place the template on the roof.

Place the back edge of the template in the mark punched in the roof from underneath in the panel. The template should be placed so that it is 260 mm from the drip edges of the car (in the middle of the roof).

Attach the template.

Check by measuring towards the front edge of the roof and towards the sides so that the template is lying straight on the roof. The template should lie about 160 mm from the front edge of the roof on 2-door models (measured in the middle of the roof).

Alle Fahrzeuge

Die Schablone auf das Dach legen.

Die Hinterkante der Schablone in die Markierung im Dach legen, die entstand, als wir von unten in das Blech schlugen.

Die Schablone soll so gelegt werden, so daß sich diese 260 mm von der Dachrinne des Fahrzeugs (d.h. in der Mitte des Daches) befindet.

Die Schablone befestigen.

Nach vorne bis zur Dachblechkante für die Windschutzscheibe und gegen die Seiten kontrollieren, so daß die Schablone gerade auf dem Dach liegt.

Bei 2-türiger Version soll die Vorderkante der Schablone ca. 160 mm von der Vorderkante des Daches (in der Mitte des Daches gemessen) liegen.

Tout véhicule:

Placer le gabarit sur le toit.

Placer le bord arrière du gabarit contre le repère marqué dans la tôle.

La gabarit devra être placé de façon à venir à 260 mm de la gouttière de la voiture. (Au milieu du toit.)

Fixer le gabarit.

Faire une mesure de contrôle, vers l'avant jusqu'au bord du toit et contre les côtés de façon à ce que le gabarit soit bien droit sur le toit.

Sur les véhicules à 2 portes, le bord avant du gabarit doit se trouver à environ 160 mm du bord avant du toit. (Mesuré au milieu du toit.)

Kaikki autot.

Aseta malli katolle.

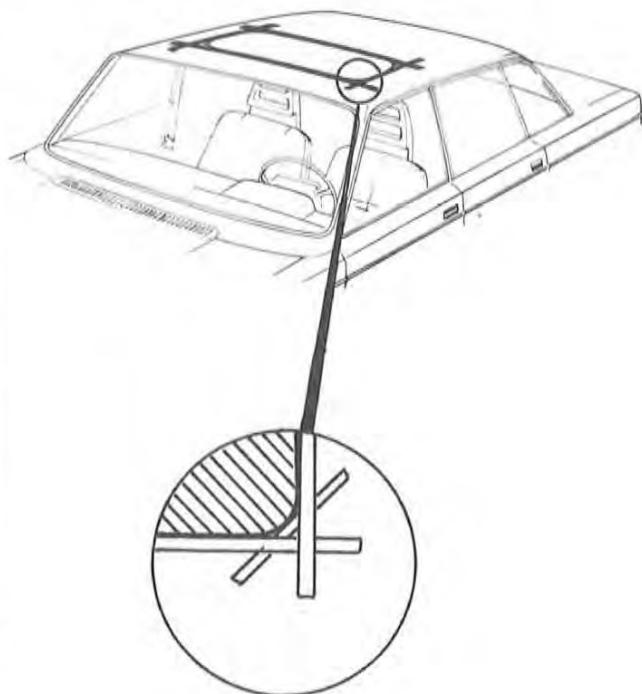
Sijoita mallin takareuna aiemmin kattolevyn lyödyn merkin kohaan. Mallin on sijoittava 260 mm auton räystästä. (Katon keskelä.)

Kiinnitä malli.

Tarkista, että malli on suorassa. Mittaa etäisyydet molemmille sivulle sekä katon etureunaan.

2-ovisessa autossa mallin etureuna on sijoitettava noin 160 mm katon etureunasta. (Katon keskikohdasta mitattuna.)

12



Alla vagnar.

Teipa efter mallkanter runtom.

Tejen skall fungera både som skydd och markering, varför det skall göras noggrant. Tag bort mallen.

All models.

Tape-mark around the edges of the template. This is to provide both protection and marking and should therefore be done carefully.

Remove the template.

Alle Fahrzeuge

Um die Kanten der Lehre herum Tape kleben. Der Klebefilm soll als Schutz und Markierung dienen, darum muß diese Arbeit sorgfältig ausgeführt werden.

Die Lehre entfernen.

Tout véhicule:

Repérer tous les contours du gabarit avec de l'adhésif. Cet adhésif sert aussi bien de protection que de repérage, c'est pourquoi il devra être collé soigneusement.

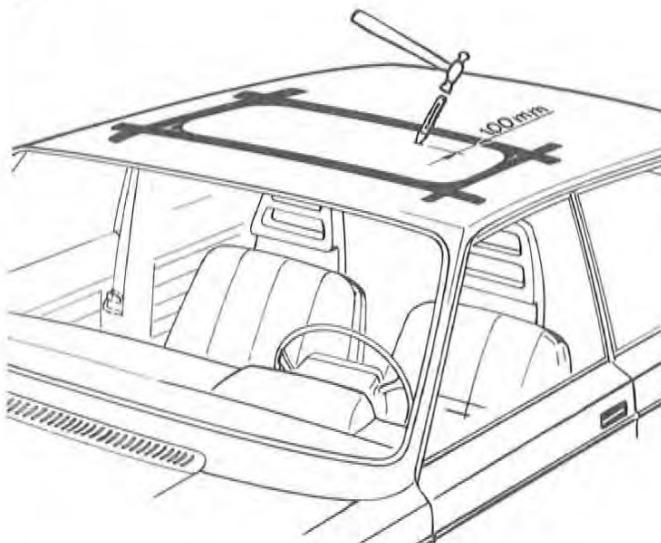
Enlever le gabarit.

Kaikki autot.

Teippaa ympäri mallin reunoja seuraten. Teippaus on sekä suoja että merkintä, siksi se on tehtävä tarkasti.

Poista malli.

13



Alla vagnar.

Slå hål mitt i taket innanför markeringen med en huggmejsel.
Ca: 100 mm framför bakre linje.

All models.

Make a hole in the roof inside the marking with a cold chisel.
About 100 mm in front of the rear line.

Alle Fahrzeuge

Mit einem Schneidemeißel ein Loch mitten in das Dach innerhalb der Markierung schlagen, ca. 100 mm vor der hinteren Linie.

Tout véhicule:

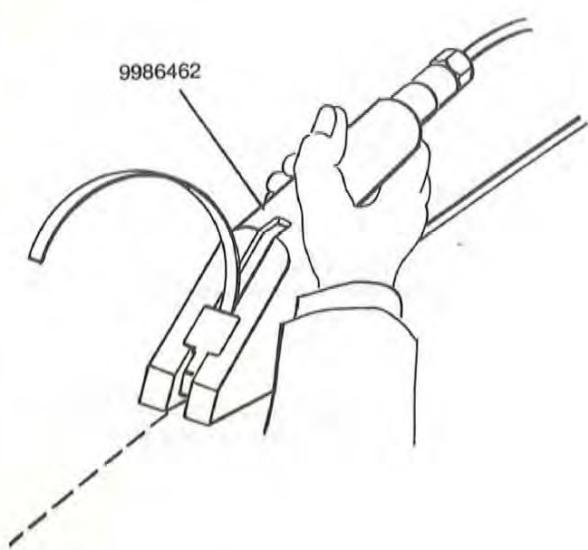
Percer un trou au milieu du plafond, devant le repérage, avec un burin.

Environ 100 mm devant la ligne arrière.

Kaikki autot.

Lyö taltalla reikä kattoon teippauksen sisäpuolelle, noin 100 mm teippauksen takareunasta.

14



Alla vagnar.

Klipp hål i taket.
Börja från hålet, följ innerkanten av maskeringen.
Tag bort plåtbiten.

All models.

Clip a hole in the roof.
Start from the hole, follow the inner edge of the masking.
Remove the piece of panel.

Alle Fahrzeuge

Loch in das Dach schneiden.
Vom Loch anfangen, der Innenkante der Markierung folgen.
Das Blechstück entfernen.

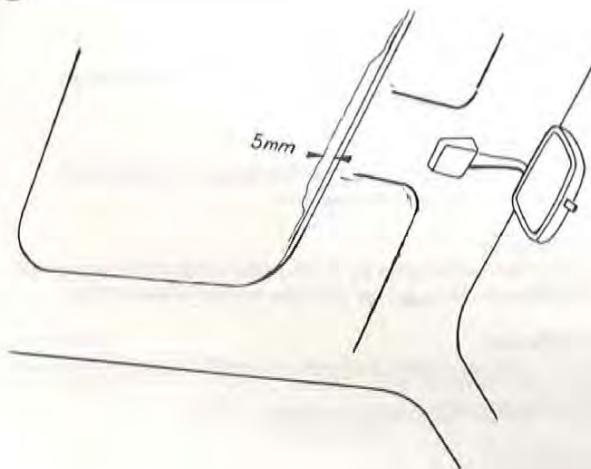
Tout véhicule:

Percer dans le toit de la façon suivante: Commencer à partir du trou, suivre le bord intérieur de l'adhésif.
Enlever le morceau de tôle.

Kaikki autot.

Leikkaa reikä kattoon.
Aloita reilastä. Seuraa teippauksen sisäreunaa.
Poista leikattu levy.

15



Volvo 242, 244, 262 och 264

Skär ut inner taket så att hålet blir lika stort som hålet i takplåten, utom bakom backspegeln. Där lämnas ca 5 mm mer.

Volvo 242, 244, 262 and 264

Cut out the inner roof so that the hole is the same size as that in the roof panel except behind the rear-view mirror. About 5 mm more should be left there.

Volvo 242, 244, 262 und 264

Das Innendach ausschneiden, so daß die Öffnung genauso groß wird wie das Loch im Dachblech, ausgenommen hinter dem Rückspiegel. Hier wird ca. 5 mm mehr gelassen.

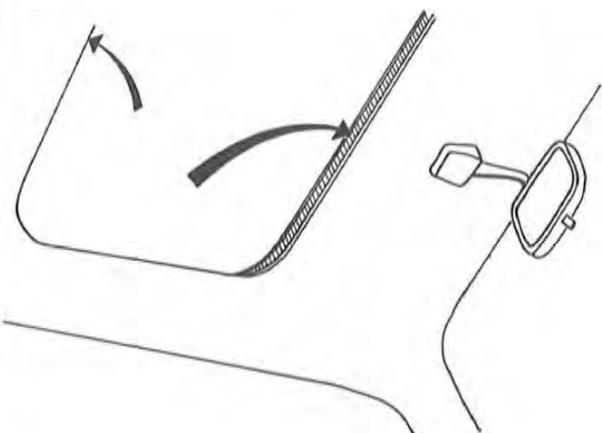
Volvo 242, 244, 262 et 264

Découper le plafond de façon à ce que le trou soit aussi grand que celui dans la tôle, sauf derrière le rétroviseur où env. 5 mm de plus devront être laissés.

Kaikki autot.

Leikkaa sisäkattoon kattolevyn reiän kokoinen reikä. Taustapeilin takaa leikataan noin 5 mm vähemmän.

16



Endast 245 och 265.

Tag bort resterande isolering från taket.

Tag fram fyllnadsmaterial (5/8"). Placera fyllningen runt hålet jäms med kanten.

245 and the 165 only.

Remove the rest of the insulation from the roof.

Use padding material (5/8") and stuff between the inner and outer roof round the hole for the edge of the sun roof.

Stuff padding round the hole alongside the edge.

Nur 245 und 265

Die restliche Isolierung vom Dach entfernen.

Füllungsmaterial nehmen (5/8"). Das Füllungsmaterial um die Öffnung herum an der Kante entlang anbringen.

Seulement 245 et 265.

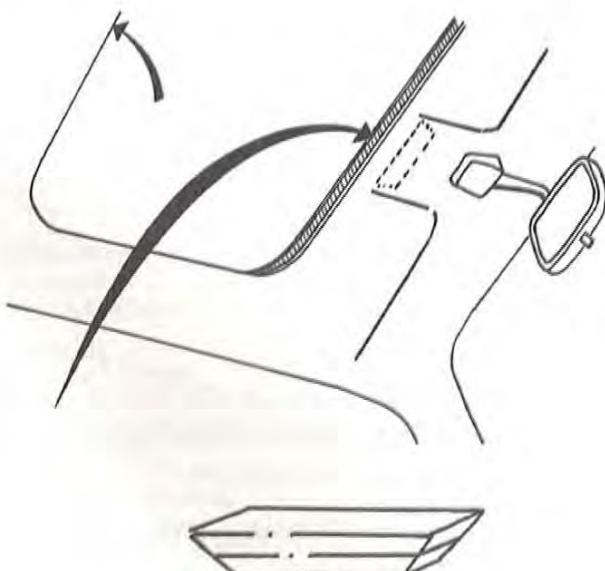
Enlever les restes d'isolant du toit.

Prendre la garniture (5/8"). Placer cette garniture autour du trou, au niveau du bord.

Ainoastaan 245 ja 265.

Poista katosta jäljelläoleva eristys. Ota täyteainetta (5/8"). Aseta täyte reiän ympäri reunan tasaan.

17



242, 244, 262 and 264 only.

Check that the existing insulation is still round the hole.

If necessary, use insulation from the sawn-out piece of panel.

Use padding material, 2 pieces 280 mm each. Tear off the protective tape and glue the 2 pieces together. Cut the ends at an angle of about 45°.

Stuff in the filling between the outer and inner roof behind the mirror attachment about 40 mm from the edge of the hole.

Nur 242, 244, 262, 264

Kontrollieren, daß die vorhandene Isolierung um das Loch herum verblieben ist.

Bei Bedarf mit Isolierung vom ausgesägtem Blechteil auffüllen. Hinterkanten bei 244 und 264 sollen nicht isoliert werden. Füllungsmaterial nehmen, 2 Stücke zu je 280 mm. Schutzband abreißen und die 2 Städe zusammenleimen. Die Enden etwa 45° geneigt schräg abschneiden.

Die Füllung zwischen Außen und Innendach hinter der Spiegelhalterung ca. 40 mm von der Lochkante entfernt anbringen.

Seulement 242, 244, 262 et 264.

Vérifier que l'isolant se trouve toujours autour du trou.

Si nécessaire prendre plus d'isolant dans la partie enlevée.

Les bords arrière sur les véhicules 244 et 264 ne doivent pas être isolés.

Prendre 2 morceaux de garniture de 280 mm. Détailler le papier de protection et coller ensemble ces deux morceaux. Couper les extrémités en biais, à env. 45°.

Placer la garniture entre le plafond et le toit, derrière le support du rétroviseur, à env. 40 mm du bord du trou.

Ainoastaan 242, 244, 262 ja 264.

Tarkista, että eristys on paikallaan reiän ympärillä.

Lisää eristystä tarvittaessa. Käytä poistetun levynpalan eristystä.

Takareunaa ei eristetä malleissa 244 ja 264.

Ota kaksi noin 280 mm:n levystä täyteaineen palaa. Poista suoja-tilppi. Liimaa palat yhteen. Leikkaa päädyt vinosti noin 45°:en kulmassa.

Aseta täyte sisä- ja ulkokaton väliin, peilinklinnikkeen taakse noin 40 mm reiän reunasta.

Endast 242, 244, 262, 264.

Kontrollera att den befintliga isoleringen finns kvar runt hålet.

Vid behov fyll på med isolering från utsågade plåtbiter.

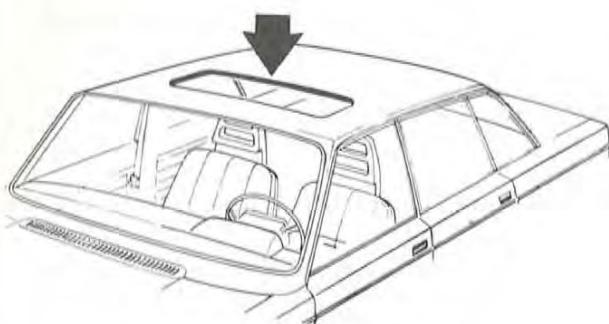
Bakkanten på 244 och 264 skall ej isoleras.

Tag fram fyllnadsmaterial, 2 bitar à 280 mm. Riv av skyddstejen

och limma ihop de 2 bitarna. Snedskär ändarna i ca 45° lutning.

Placera fyllningen mellan yter- och innertak bakom spegelinfästningen ca 40 mm från hälkanten.

18



Alla vagnar.

Rostskydda klippkanten på taket.
Tag bort skyddstejpen från taket.

All models.

Rustproof the cut edge of the roof.
Remove the protective tape from the roof.

Alle Fahrzeuge

Die Schneidekante im Dach mit Rostschutz behandeln.
Den Schutzstreifen vom Dach entfernen.

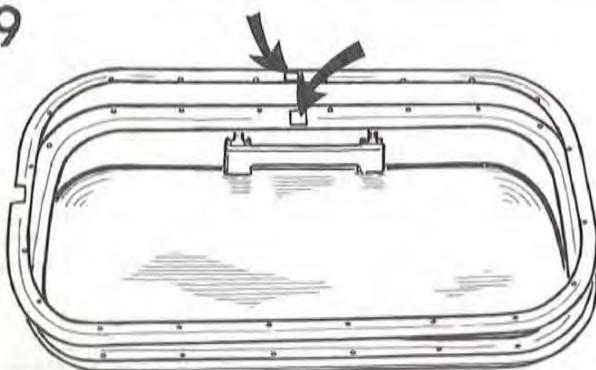
Tout véhicule:

Protéger le bord découpé sur le toit.
Enlever l'adhésif de protection du toit.

Kaikki autot.

Suoja ruosteelta katon leikkareuna.
Irrota suojaateippi katosta.

19



Alla vagnar.

Märk upp innerramen och ytterramen med två tejpbitar.
Skruta bort innerramen från ytterramen.

All models.

Mark out the inner frame and outer fram with two pieces of tape.
Screw out the inner frame (1) from the outer frame.

Alle Fahrzeuge

Den Innen- und Außenrahmen mit 2 Klebestreifen markieren. Den Innenrahmen (1) vom Außenrahmen abschrauben.

Tout véhicule:

Repérer le cadre intérieur et extérieur avec deux morceaux d'adhésif.
Dévisser le cadre intérieur (1) du cadre extérieur.

Kaikki autot.

Merkitse kahdella teipinpalalla sisä- ja ulkokehys. Kierrä sisäkehys (1) irti ulkokehyksestä.

20

Alla vagnar.

Kontrollera att tätningslistan för ytterramen ligger snyggt efter kanten.

All models.

See that the sealing list for the outer frame is well aligned with the edge.

Alle Fahrzeuge

Kontrollieren, daß die Dichtungsleiste für den Außenrahmen schön der Kante entlang liegt.

Tout véhicule:

Vérifier que la lisière d'étanchéité pour le cadre extérieur est bien mise tout autour du bord.

Kaikki autot.

Tarkista, että ulkokehyksen tiivistyslista noudattaa siististi reunaja.

21

Alla vagnar.

Lägg takluckan på plats.
Gångjärnen framåt.

All models.

Position the sun roof.
The hinge forward.

Alle Fahrzeuge

Die Glasscheibe auf Platz legen.
Scharniere nach vorne.

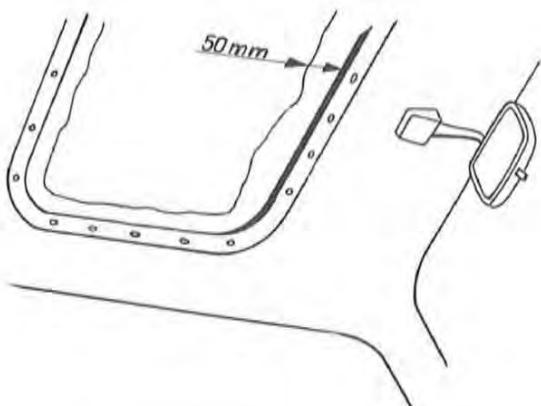
Tout véhicule:

Mettre en place le toit ouvrant.
La glissière devra être tournée vers l'avant.

Kikki autot.

Aseta kattoluukku paikalleen, saranat etusuuntaan.

22



Endast 245 och 265.

Grovklipp taktyget ca: 50 mm innanför ramen.

245 and 265 only.

Cut the roof material roughly about 50 mm inside the frame.

Nur 245 und 265

Den Dachstoff ca. 50 mm innerhalb des Rahmes grobschneiden.

Seulement 245 et 265.

Découper grossièrement la garniture textile du toit, devant le cadre.

Ainoastaan 245 ja 265.

Leikkaa kattokangas karkeasti noin 50 mm kehyksen sisäpuolelta.

23

Alla vagnar.

Montera innerramen.

Se till att ramen kommer i läge enligt märkningen (punkt 19) och montera samtliga skruvar för innerramen så att de sitter löst iskruvade.

På 245 och 265 förspänna taktyget samtidigt som skruvarna sätts i. Börja i bakkant.

Tag bort tejpbitarna från luckan.

All models.

Mount the inner frame.

See that the frame is positioned according to the marking (point 19) and fit all the screws for the inner frame so that they are loosely screwed in.

On the 245 and 265 pre-tension the roof material at the same time as the screws are put in.

Start at the rear edge.

Remove the pieces of tape.

Alle Fahrzeuge

Den Innenrahmen montieren.

Darauf achten, daß der Rahmen in Lage gemäß der Markierung kommt (Punkt 19) und sämtliche Schrauben für den Innenrahmen montieren, so daß diese lose eingeschraubt sind.

Bei 245, 265 den Dachbezug vorspannen, gleichzeitig die Schrauben einsetzen. Hinten beginnen.

Den Klebestreifen von der Scheibe entfernen.

Tout véhicule:

Monter le cadre intérieur.

Vérifier que le cadre est bien positionné suivant les repères (point 19) et monter toutes les vis pour le cadre intérieur, sans les serrer.

Sur 245 et 265 tendre le tissu du toit tout en mettant les vis.

Commencer par le bord arrière.

Enlever les morceaux d'adhésif.

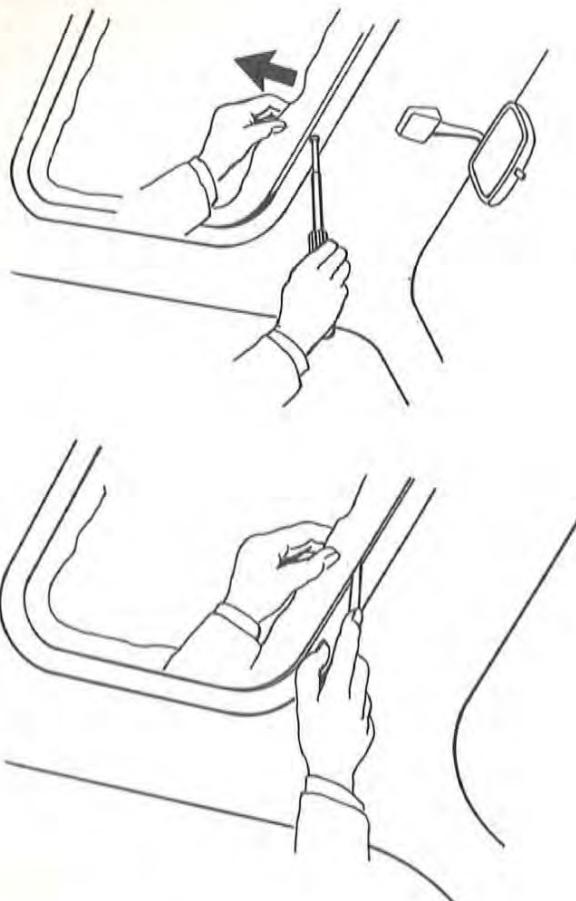
Kikki autot.

Asenna sisäkehys paikalleen.

Huolehdi, että kehys joutuu teippimerkintöjen mukaiseen asentoon (kohta 19). Kierrä kaikki sisäkehyn ruuvit löysästi kiinni. Malleissa 245 ja 265 kattokangasta pingotetaan ruuveja paikolleen laitettaessa. Ala takareunasta.

Poista teipinpalat luukusta.

24



Alla vagnar.

Drag åt skruvarna.

På 245 och 265 spänн samtidigt tyget, så att det förra taklampshålet göms under ramen.

Skär bort överskottet av tyg.

All models.

Tighten the screws.

At the same time tension the material in the 245 and the 265, so that the hole for the previous roof light is hidden under the frame. Cut off any surplus material.

Alle Fahrzeuge

Die Schrauben anziehen.

Bei 245 und 265 gleichzeitig den Stoff spannen, so daß die frühere Deckenleuchtenöffnung unter dem Rahmen verborgen wird. Den Überschuß an Stoff wegschneiden.

Tout véhicule:

Serrer les vis.

Sur 245 et 265, tendre le tissu en même temps de façon à trou du plafonnier soit caché sous le cadre.

Enlever le surplus de tissu.

Kalssi autot.

Kiristä ruuvit.

Malleissa 245 ja 265 pingotetaan kattokangasta samanaikaisesti niin, että vanha kattolampun reikä joutuu keyhyksen alle.

Lelkkaa pois kankaan ylijäämä.

25

Färga med svart tuschpenna om taktygets kant syns.

Using a felt tip pen, colour any visible roof material edges black.

Falls die Kante des Dachstoffes sichtbar ist, mit schwarzem Tuschestift färben.

Colorer avec un crayon feutre noir les bords du tissu si ceux-ci sont trop visibles.

Mikäli kattokangasta jää näkyviin, värijää sen reunat mustalla tuskynällä.

26

Endast 245 och 265.

Montera fast taklampan.

Krysskär ett hål för lampan i innertaket. Var noga med att hålet ej blir större än infästningsramen.

245 and 265 only.

Fit the roof light.

Cross-cut a hole for the light in the inner roof. Be careful to see that the hole is not larger than the attachment frame. Mount the roof light.

Nur 245 und 265

Ein Loch für die Lampe in das Innendach kreuzschneiden. Darauf achten, daß das Loch nicht größer als der Befestigungsrahmen wird.

Die Dachlampe befestigen.

Seulement 245 et 165.

Découper une croix pour la lampe dans le plafond. Faire très attention à ce que le trou ne soit pas plus grand que le cadre de fixation.

Ainoastaan 245 ja 265.

Tee ristivilto sisäkattoo lamppua varten. Reikä ei saa olla lampukilinänkin pultetta suurempi.

27

Kontrollera funktionen.

Check the function.

Die Funktion kontrollieren.

Vérifier le bon fonctionnement.

Tarkista toiminta.